

Übungsblatt 12

ausgegeben am: 21.07.2016
Abgabefrist: **28.07.2016, 14:00 Uhr**
(zu Beginn der Klausur)

Analysieren und übersetzen Sie folgende Sätze:

1. Huomasitko hänen juoneen?
2. Ettekö tiedä tehneenne väärin?
3. Pestyäni pyykit päätin leipoa.
4. Sotilaiden on toteltava käskyjä.
5. Pyykkikorissa on pestäviä vaatteita.
6. Te tunnutte ymmärtäneen asian väärin.
7. Sateen lakattua aurinko alkoi paistaa.
8. Kuulin vanhaa rikosta tutkittavan taas.
9. Näytit helpottuneelta tehtyäsi ratkaisun.
10. Unohditko luvanneesi hakea hänet asemalta?
11. Muistan asiasta mainitun keskustelussamme.
12. Minulla ei ole mitään anteeksi pyydettyä.
13. Lasten muutettua kotoa koti tuntuu tyhjältä.
14. Petettyään luottamukseni ystävytemme loppui.
15. Etkö uskalla maistaa minun leipomaani kakkua?
16. Asiakkaiden poistuttua ravintolan omistaja sulki ovet.
17. Tiedämme tätä samaa tarinaa kerrottavan kaikissa maissa.
18. Suomessa voi elää lajeja, joiden ei edes tiedetä olevan olemassa.
19. Voinko pyytää auktorisoitua kääntäjää vahvistamaan itse tekemäni käännöksen?
20. Selviät helpommalla jos rehellisesti myönnät luvanneesi liikoja tai muuttaneesi mielesi.

Glossar:

alkaa VI anfangen; beginnen	muuttaa VT ändern
anne N Vergebung, Verzeihung	myöntää VT eingestehen
asema N Bahnhof; Station	näyttää VI[+ABL] aussehen
asia N Sache	olla V sein
asiakas N Kunde	olla olemassa VI existieren
auktorisoida VT autorisieren	omistaa VT besitzen
aurinko N Sonne	ovi,oven N Tür
ei, en, ... V nicht	paistaa VI braten; scheinen <i>Sonne</i>
ei edes V+ADV nicht einmal	pestä VT waschen
elää VI leben	pettää VT enttäuschen
hakea VT (ab)holen	poistua VI sich entfernen
helpottua VI erleichtert sein	pyykki, pyykin N Wäsche
helppo A einfach; leicht	pyytää VT[+PAR] bitten
huomata, huomaa VT bemerken	päittää VI sich entschließen
hän, hänen PRN er; sie	ratkaisu N Lösung
itse PRN selbst	ravintola N Restaurant
joka, jonka RPRN <i>Relativpronomen</i>	rehellinen A ehrlich
jos SBJ falls; wenn	rikos, rikoksen N Verbrechen
juoda VT trinken	sade N Regen
kaikki PRN alle; alles	sama DET derselbe
kakku N Kuchen	selvitä VI zurechtkommen
kertoa VT erzählen	sotilas N Soldat
keskustelu N Gespräch	sulkea VT schließen
kori, korin N Korb	Suomi, Suomen NE Finnland
koti, kodin N Heim; Zuhause	taas ADV wieder
kotoa ADV von daheim	tai CNJ oder
kuulla VT hören	tarina N Erzählung, Sage
käsky N Befehl	te, teidän PRN[<i>NUM=PL</i>] ihr
käännös N Übersetzung	tehdä, teen VT machen; tun
kääntää VT übersetzen	tietää VT wissen
laji, lajin N Art	totella VI gehorchen
lakata VI aufhören	tuntua VI[+ABL] sich anfühlen
lapsi, lapsen N Kind	tutkia VT erforschen; untersuchen
leipoa VT backen	tyhjä A leer
liika N Zuviel	tämä DET dieser
loppua VI enden	unohtaa VT vergessen
luottamus N Vertrauen	uskaltaa VT wagen; sich trauen
luvata VT versprechen	vaate N Kleidung; Wäsche
maa N Land; Erde	vahvistaa VT bestätigen
mainita VI[+ELA] erwähnen	vanha A alt
maistaa VT schmecken; kosten	voida VI[+INF] können
mieli N Sinn; Ansicht; Lust	väärä A falsch
mikään, minkään PRN[+EI] nichts	ymmärtää VT verstehen
minä, minu- PRN ich	ystävä N Freund(in)
muistaa VT[+PAR] sich erinnern an	
muuttaa VI umziehen, umsiedeln	